

SC-957

JUKI®

付属のリングコアの取り付け

Installing the accessory ring core

Installieren der mitgelieferten Ringkerne

Installation du noyau toroïdal fourni en accessoire

Instalación de núcleos anulares accesorios

Installazione del nucleo ad anello in dotazione con la macchina come accessorio

附属的环形线圈的安装

Aksesuar halka çekirdeğinin takılması

Установка кольцевого сердечника из дополнительного оборудования

Lắp đặt lõi hình vành phụ

No.00

40295306

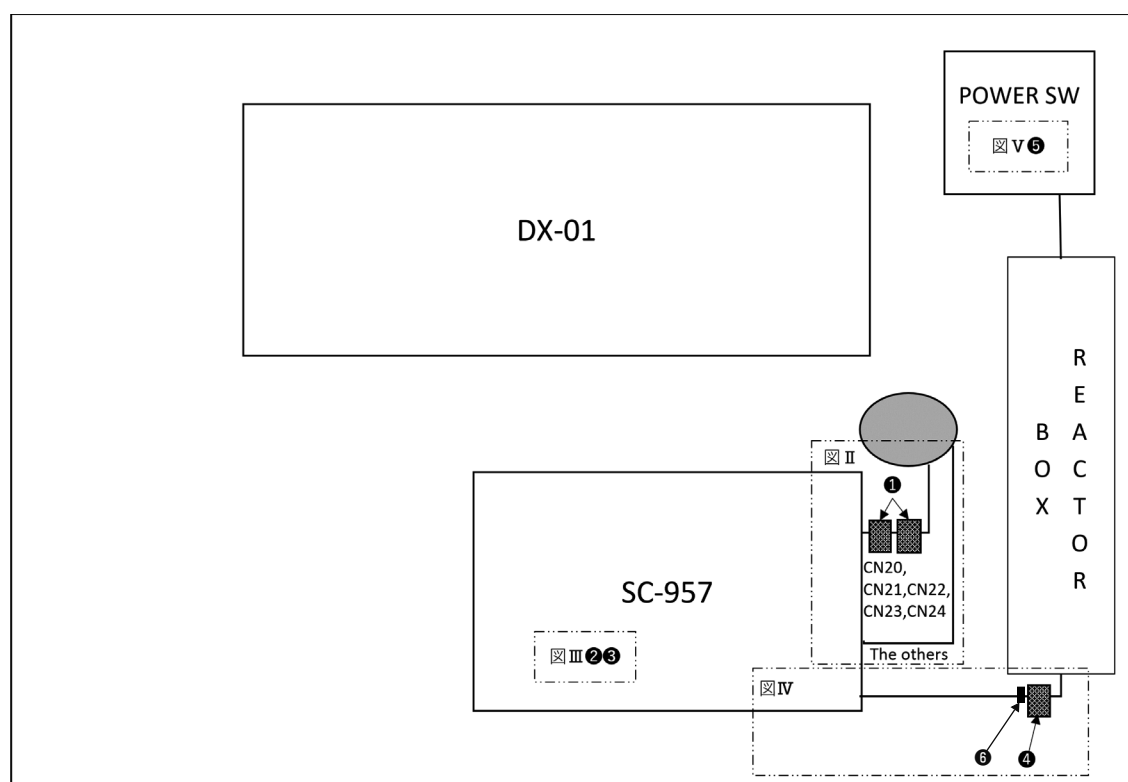


図 I / Fig. I / Abb. I / Figure I



図 II / Fig. II / Abb. II / Figure II

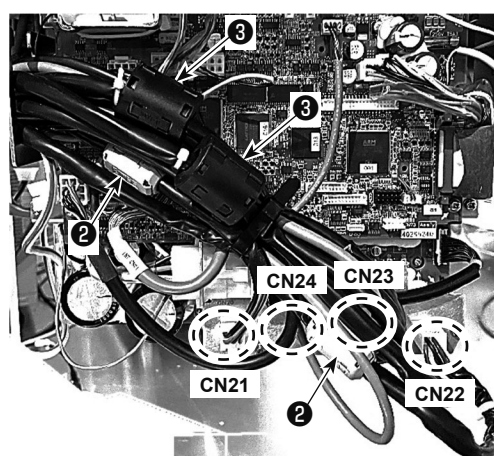
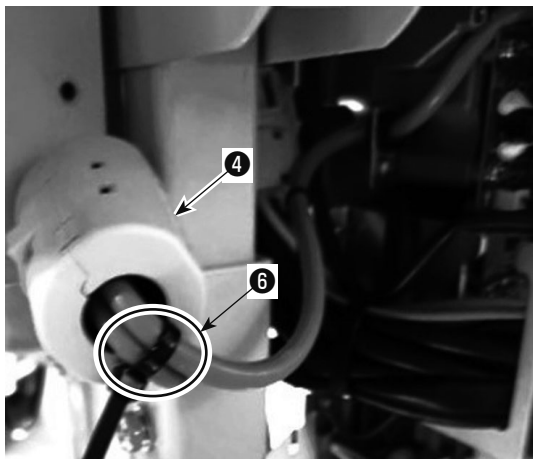
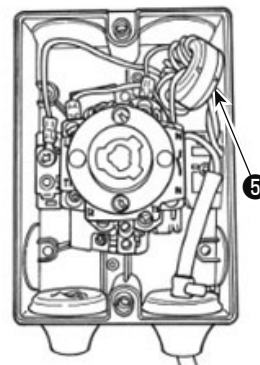
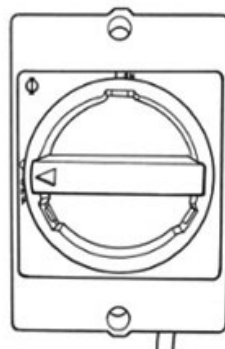


図 III / Fig. III / Abb. III / Figure III



図Ⅳ / Fig. IV / Abb. IV / Figure IV

KRAUS&NAIMER
KG10 T203*J-0003 KS51V



図Ⅴ / Fig. V / Abb. V / Figure V

図Ⅰは付属のリングコアの取り付け位置を示したテーブル裏面図です。

図Ⅱ～図Ⅴは各取り付け位置の詳細図です。

セットアップ時に図Ⅰと【STEP.1】～【STEP.4】の説明に従い付属のリングコア①(φ52)黄、②(φ20)灰、③(φ30)黒、④(φ40)ライトグレー、⑤電源スイッチ内を組み付けてください。

【STEP.1】: ミシン頭部から引き出されたケーブルのうち、モータケーブル5本(CN20,CN21,CN22,CN23,CN24)に対してリングコア①を2個組み付けます。(図Ⅱ)

【STEP.2】: 電装ボックスのカバーを開けてリングコア②(φ20)灰を、CN21・CN22のケーブルにそれぞれクランプしてください。リングコア③(φ30)黒は、CN23・CN24のケーブルにそれぞれクランプしてください。(図Ⅲ)

【STEP.3】: リングコア④(φ40)ライトグレーは、電装ボックスとリアクタボックス間のケーブルを2ターンさせてクランプし、付属の結束バンド⑥を図のように固定してください。(図Ⅳ)

【STEP.4】: 付属のAC入力コードを電源スイッチ内に接続する際、元々取り付けられているリングコア⑤は電源スイッチの筐体の中に入れます。AC入力コードの電源プラグ側を電源スイッチのグロメットに通し、電源コード、アース線を電源スイッチへ接続します。リングコア⑤は図Ⅴのように配置します。(図Ⅴ)

Figure I is a view of the back side of the table, showing the mounting position of the accessory ring cores.

Figures II to V are detailed views of each mounting position.

During setup, assemble the accessory ring cores ① (φ52, yellow), ② (φ20, gray), ③ (φ30, black), and ④ (φ40, light gray) inside the power switch ⑤, following Figure I and the instructions in [STEP.1] to [STEP.4].

[STEP.1]: Attach two ring cores ① to the five motor cables (CN20, CN21, CN22, CN23, CN24) drawn out from the machine head. (Fig. II)

[STEP.2]: Open the cover of the electrical control box and clamp the ring cores ② (φ20, gray) onto the cables CN21 and CN22, respectively.

Clamp ring core ③ (φ30) black to the cables CN23 and CN24, respectively. (Fig. III)

[STEP.3]: Clamp ring core ④ (φ40) light gray between the power switch and the reactor box with two turns, and fix it with the included cable clip band ⑥ as shown in the figure. (Fig. IV)

[STEP.4]: When connecting the included AC input cable inside the power switch, place the previously installed ring core ⑤ inside the power switch casing. Figure IV shows an example of the connection to the power switch. Pass the power plug side of the AC input cable through the grommet of the power switch, and connect the power cable and grounding wire to the power switch. Place ring core ⑤ as shown in Figure V." (Fig. V)

Abbildung I ist eine Ansicht der Rückseite des Tisches, die die Montageposition der zugehörigen Ringkerne zeigt.

Die Abbildungen II bis V zeigen Detailansichten der einzelnen Montagepositionen.

Montieren Sie während der Einrichtung die zugehörigen Ringkerne ① (φ52, gelb), ② (φ20, grau), ③ (φ30, schwarz), ④ (φ40, hellgrau) und ⑤ (im Inneren des Netzschalters) gemäß Abbildung I und den Anweisungen in [SCHRITT.1] bis [SCHRITT.4].

[SCHRITT.1]: Befestigen Sie zwei Ringkerne ① an den fünf Motorkabeln (CN20, CN21, CN22, CN23, CN24), die aus dem Maschinenkopf herausgeführt sind. (Abb. II)

[SCHRITT.2]: Öffnen Sie die Abdeckung des Elektroschaltkastens, und klemmen Sie die Ringkerne ② (φ20, grau) jeweils auf die Kabel CN21 und CN22.

Klemmen Sie den Ringkern ③ (φ30) schwarz an die Kabel CN23 bzw. CN24. (Abb. III)

[SCHRITT.3]: Klemmen Sie den Ringkern ④ (φ40) hellgrau mit zwei Windungen zwischen Netzschalter und Reaktorkasten und befestigen Sie sie mit dem mitgelieferten Kabelklemmband ⑥ wie in der Abbildung gezeigt. (Abb. IV)

[SCHRITT.4]: Wenn Sie das mitgelieferte Wechselstrom-Eingangskabel im Netzschalter anschließen, legen Sie den zuvor installierten Ringkern ⑤ in das Gehäuse des Netzschalters. Abbildung IV zeigt ein Beispiel für den Anschluss an den Netzschalter. Führen Sie die Netzsteckerseite des Wechselstromeingangskabels durch die Tülle des Netzschalters, und schließen Sie das Netzkabel und den Erdungsdraht an den Netzschalter an. Platzieren Sie den Ringkern ⑤ wie in Abbildung V gezeigt. (Abb. V)

La figure I est une vue de la face arrière de la table, montrant la position de montage des noyaux toroïdaux pour les accessoires.

Les figures II à V sont des vues détaillées de chaque position de montage.

Pendant la configuration, montez les noyaux toroïdaux pour les accessoires ① (φ52, jaune), ② (φ20, gris), ③ (φ30, noir), ④ (φ40, gris clair) et ⑤ (à l'intérieur de l'interrupteur d'alimentation), en suivant la figure I et les instructions de [STEP.1] à [STEP.4].

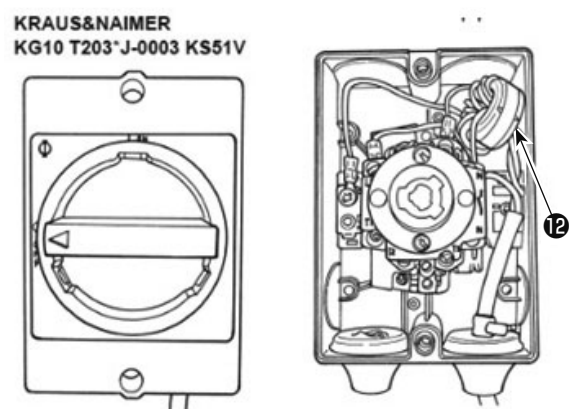
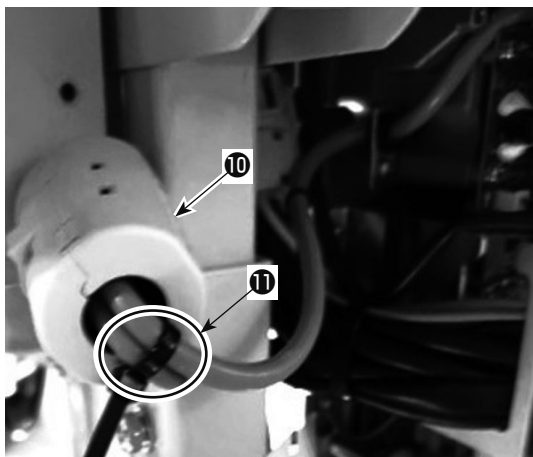
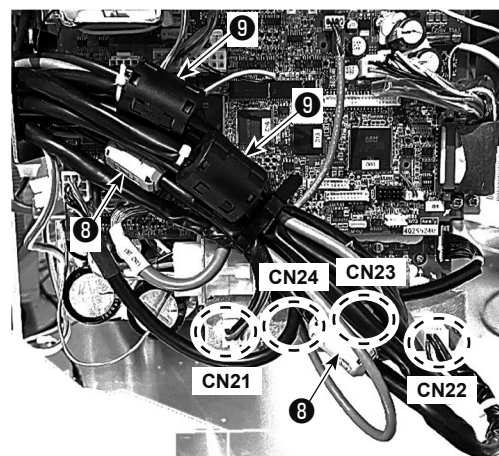
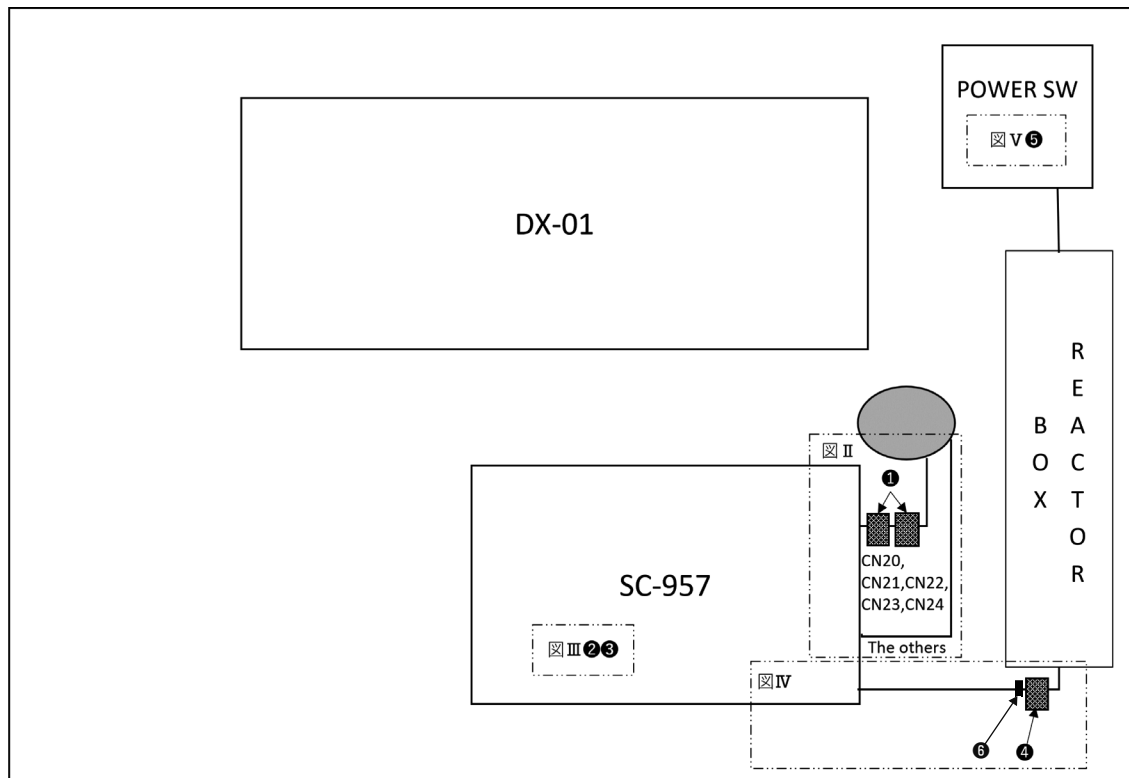
[STEP.1]: Fixez deux noyaux toroïdaux ① aux cinq câbles du moteur (CN20, CN21, CN22, CN23, CN24) tirés de la tête de la machine. (Figure II)

[STEP.2]: Ouvrez le couvercle du boîtier de commande électrique et fixez un noyau toroïdal ② (φ20, gris) sur le câble CN21 et un sur le câble CN22.

Fixez le noyau toroïdal gris ③ (φ30) noir câbles CN23 et CN24. (Figure III)

[STEP.3]: Fixez le noyau toroïdal gris clair ④ (φ40) gris clair l'interrupteur d'alimentation et le boîtier du réacteur en enroulant le câble deux fois, et sécurisez-le avec le serre-câble ⑥ inclus comme indiqué sur la figure. (Figure IV)

[STEP.4]: Lorsque vous branchez le câble d'entrée CA inclus dans l'interrupteur d'alimentation, placez le noyau toroïdal précédemment installé ⑤ à l'intérieur du boîtier de l'interrupteur d'alimentation. La figure IV montre un exemple de branchement à l'interrupteur d'alimentation. Passez le côté de l'alimentation du câble d'entrée CA dans l'œillet de l'interrupteur d'alimentation et branchez le câble d'alimentation et le fil de mise à la terre à l'interrupteur d'alimentation. Installez le noyau toroïdal ⑤ comme indiqué sur la figure V. (Figure V)



La Figura I es una vista del lado posterior de la mesa que muestra la posición de montaje de los núcleos anulares suministrados. Las Figuras II a V son vistas detalladas de cada posición de montaje.

Durante la instalación, ensamble los núcleos anuladores suministrados ❶ (φ52, amarillo), ❷ (φ20, gris), ❸ (φ30, negro), ❹ (φ40, gris claro) y ❺ (dentro del interruptor de alimentación, siguiendo la Figura I y las instrucciones descritas en [PASO.1] a [PASO.4].

[PASO.1]: Fije dos núcleos anulares ❶ a los cinco cables del motor (CN20, CN21, CN22, CN23, CN24) que salen del cabezal de la máquina. (Fig. II)

[PASO.2]: Abra la cubierta de la caja de control eléctrico y sujete los núcleos anulares ❷ (φ20, gris) a los cables CN21 y CN22, respectivamente.

Sujete el núcleo anular ❸ (φ30) negro a los cables CN23 y CN24, respectivamente. (Fig. III)

[PASO.3]: Sujete el núcleo anular ❹ (φ40) gris claro entre el interruptor de corriente eléctrica y la caja del reactor con dos vueltas, y fíjelo con la brida de cable ❻ suministrada como se muestra en la figura. (Fig. IV)

[PASO.4]: Al conectar el cable de entrada de CA dentro del interruptor de corriente eléctrica, coloque el núcleo anular ❺ previamente instalado dentro de la caja del interruptor de corriente eléctrica. En la Figura IV se muestra un ejemplo de conexión al interruptor de corriente eléctrica. Pase el lado del enchufe del cable de alimentación a través del ojal del interruptor de corriente eléctrica, y conecte el cable de alimentación y el hilo de puesta a tierra al interruptor de corriente eléctrica. Coloque el núcleo anular ❺ como se muestra en la Figura V. (Fig. V)

La Figura I è una vista del rovescio del tavolo, che mostra la posizione di montaggio dei nuclei ad anello accessori.

Le Figure da II a V sono le viste dettagliate di ciascuna posizione di montaggio.

Durante l'installazione, assemblare i nuclei ad anello accessori ❶ (φ52, giallo), ❷ (φ20, grigio), ❸ (φ30, nero), ❹ (φ40, grigio chiaro) e ❺ (all'interno dell'interruttore di alimentazione), seguendo la Figura I e le istruzioni nei punti da [STEP.1] a [STEP.4].

[STEP.1]: Attaccare i due nuclei ad anello ❶ ai cinque cavi del motore (CN20, CN21, CN22, CN23, CN24) estratti dalla testa della macchina. (Fig. II)

[STEP.2]: Aprire il coperchio della centralina di controllo elettrico e fissare i nuclei ad anello ❷ (φ20, grigio) rispettivamente sui cavi CN21 e CN22.

Fissare il nucleo ad anello ❸ (φ30) nero ai cavi CN23 e CN24, rispettivamente. (Fig. III)

[STEP.3]: Fissare il nucleo ad anello ❹ (φ40) grigio chiaro avvolgendo, due volte attorno a esso, il filo tra l'interruttore di alimentazione e la centralina reattore e fissare il filo con la fascetta ferma cavo ❻ in dotazione come mostrato nella figura. (Fig. IV)

[STEP.4]: Quando si collega il cavo di ingresso CA in dotazione all'interno dell'interruttore di alimentazione, posizionare il nucleo ad anello ❺ già installato, all'interno dell'involucro dell'interruttore di alimentazione. Fare passare il lato spina di alimentazione del cavo di ingresso CA attraverso il passacavo dell'interruttore di alimentazione e collegare il cavo di alimentazione e il filo di messa a terra all'interruttore di alimentazione. Posizionare il nucleo ad anello ❺ come mostrato nella Figura V. (Fig. V)

图 I 是表示附属的磁环安装位置的机台背面图。

图 II ~ 图 V 是各个安装位置的详细图。

在安装时, 请按照图 I 和【STEP. 1】~【STEP. 4】的说明操作, 对附属的磁环 ❶ (φ52) 黄色、❷ (φ20) 灰色、❸ (φ30) 黑色、❹ (φ40) 浅灰色、❺ (电源开关内) 进行组装。

[STEP. 1]: 在从缝纫机头部拉出的电缆中, 针对马达电缆的 5 根 (CN20、CN21、CN22、CN23、CN24), 安装 2 个磁环 ❶。(图 II)

[STEP. 2]: 请打开电箱的安全罩, 将磁环 ❷ (φ20) 灰色分别钳紧于 CN21 和 CN22 的电缆上。

对于磁环 ❸ (φ30) 黑色, 请分别夹紧 CN23 和 CN24 的电缆。(图 III)

[STEP. 3]: 对于磁环 ❹ (φ40) 浅灰色, 请对电源开关和电抗器箱之间的电缆进行 2 圈夹紧, 如图所示固定附带的束线带 ❻。(图 IV)

[STEP. 4]: 将附带的交流输入导线连接到电源开关内时, 将原本安装的磁环 ❺ 放入电源开关的外壳中。将交流输入线的电源插头侧穿过电源开关的护环, 将电源线、地线连接到电源开关。如图 V 所示配置磁环 ❺。(图 V)

Şekil I, aksesuar halka çekirdeklerin montaj konumunu gösteren, tablanın arka tarafının bir görünüşüdür.

Şekil II ila V, her montaj konumunun ayrıntılı görünümleridir.

Kurulum sırasında, aksesuar çekirdek halkalar ❶ (φ52, sarı), ❷ (φ20, gri), ❸ (φ30, siyah), ❹ (φ40, açık gri) ve ❺'i (güç anahtarı içindeki) Şekil I ve [ADIM.1] ila [ADIM.4]'te yer alan talimatlara göre monte edin.

[ADIM.1]: Makine kafasından çekilen beş motor kablosuna (CN20, CN21, CN22, CN23, CN24) iki halka çekirdeği ❶ takın. (Şekil II)

[ADIM.2]: Elektrik kontrol kutusunun kapağını açın ve halka çekirdekleri ❷ (φ20, gri), sırasıyla CN21 ve CN22 kablolarına tutturun.

❸ (φ30) siyah renkli halka çekirdeğini sırasıyla CN23 ve CN24 kablolarına tutturun. (Şekil. III)

[ADIM.3]: ❹ (φ40) açık gri renkli halka çekirdeğini iki tur döndürerek güç anahtarı ile reaktör kutusu arasına tutturun ve şekilde gösterildiği gibi birlikte verilen kablo klipsi bandıyla ❻ sabitleyin. (Şekil. IV)

[ADIM.4]: Birlikte verilen AC giriş kablosunu güç anahtarının içine bağlarken, önceden takılmış olan halka çekirdeğini ❺ güç anahtarı kasasının içine yerleştirin. AC giriş kablosunun elektrik fişi tarafını güç anahtarının rondelasından geçirin ve güç kablosu ile topraklama kablosunu güç anahtarına bağlayın. Halka çekirdeğini ❺ Şekil V'te gösterildiği gibi yerleştirin. (Şekil. V)

На рисунке I представлен вид задней стороны стола, где показаны места установки дополнительных кольцевых сердечников.

На рисунках II-V представлены подробные виды каждой монтажной позиции.

Во время установки соберите дополнительные кольцевые сердечники ❶ (φ52, жёлтый), ❷ (φ20, серый), ❸ (φ30, чёрный) и ❹ (φ40, светло-серый) и ❺ (внутри блока питания), следуя рисунку I и инструкциям в [ШАГ.1] - [ШАГ.4].

[ШАГ.1]: Присоедините два кольцевых сердечника ❶ к пяти кабелям двигателя (CN20, CN21, CN22, CN23, CN24), выведенным из головки машины. (Рисунок II)

[ШАГ.2]: Откройте крышку блока управления электрооборудованием и зажмите кольцевые сердечники ❷ (φ20, серый) соответственно на кабелях CN21 и CN22.

Закрепите кольцевой сердечник ❸ (φ30) чёрного цвета на кабелях CN23 и CN24, соответственно. (рисунок III)

[ШАГ.3]: Кольцевой сердечник ❹ (φ40) светло-серого цвета зафиксируйте между выключателем питания и реакторной коробкой двумя витками и закрепите его прилагаемой лентой с зажимом для кабеля ❻, как показано на рисунке. (рисунок IV)

[ШАГ.4]: При подсоединении входящего в комплект входного кабеля переменного тока к выключателю питания поместите ранее установленный кольцевой сердечник ❺ внутрь корпуса выключателя питания. На рисунке IV показан пример подсоединения к выключателю питания. Пропустите вилку входного кабеля переменного тока через уплотнительную прокладку выключателя питания, а затем подсоедините кабель питания и провод заземления к выключателю питания. Установите кольцевой сердечник ❺, как показано на рисунке V. (рисунок V)

Hình I là hình ảnh mặt sau của bàn máy, cho thấy vị trí lắp lõi vòng phụ kiện.

Hình II đến V là hình ảnh chi tiết của từng vị trí lắp đặt.

Trong quá trình thiết lập, lắp các lõi vòng phụ kiện ❶ (φ52, màu vàng), ❷ (φ20, màu xám), ❸ (φ30, màu đen) và ❹ (φ40, màu xám nhạt) và ❺ (bên trong công tắc nguồn), theo Hình I và hướng dẫn trong [BƯỚC 1] đến [BƯỚC 4].

[BƯỚC.1]: Lắp hai lõi vòng ❶ vào năm dây cấp động cơ (CN20, CN21, CN22, CN23, CN24) được kéo ra từ đầu máy. (Hình II)

[BƯỚC.2]: Mở nắp hộp điều khiển điện và kẹp lõi vòng ❷ (φ20, màu xám) tương ứng vào cáp CN21 và CN22.

Kẹp lõi vòng ❸ (φ30) màu đen vào cáp CN23 và CN24 tương ứng. (Hình III)

[BƯỚC.3]: Kẹp lõi vòng ❹ (φ40) màu xám nhạt nằm giữa công tắc nguồn và hộp cuộn cảm bằng hai vòng và cố định bằng băng kẹp cáp đi kèm ❻ như trong hình minh họa. (Hình IV)

[BƯỚC.4]: Khi kết nối cáp đầu vào AC đi kèm bên trong công tắc nguồn, hãy đặt lõi vòng ❺ đã lắp đặt trước đó vào bên trong vỏ công tắc nguồn. Luồn đầu phích cắm nguồn vào cáp đầu vào AC qua ống luồn dây điện của công tắc nguồn và kết nối cáp nguồn và dây nối đất với công tắc nguồn. Đặt lõi vòng ❺ như thể hiện trong Hình V. (Hình V)